

Gen

Chapter 38

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

אָחיו	מֵאֵת	יְהוּדָה	וַיֵּרֶד	הַהוּא	בְּעֵת	וַיְהִי	1
seinen-Brüdern	von	Jehuda	und-hinabstieg	jener	in-der-Zeit	und-es-geschah	
H0251	H0854	H3063	H3381	H1931	H6256	H1961	
חִירָה:	וּשְׁמוֹ	עַדְלָמִי	אִישׁ	עַד-	וַיֵּט		
Chira	und-sein-Name	einem-Adullamiter	einem-Mann	bis-zu	und-wandte-sich		
H2437	H8034	H5726	H0376	H5704	H5186		

Und es geschah zu selbiger Zeit, daß Juda von seinen Brüdern hinabzog und zu einem Manne von Adullam einkehrte mit Namen Hira.

שְׁוָע	וּשְׁמוֹ	כְּנַעֲנִי	אִישׁ	בֵּת-	יְהוּדָה	שָׁם	וַיֵּרָא	2
Schua	und-sein-Name	eines-Kanaaniters	eines-Mannes	die-Tochter	Jehuda	dort	und-sah	
H7770	H8034		H0376	H1323	H3063	H8033	H7200	
				אֵלֶיהָ:	וַיָּבֹא	וַיִּקְחָהּ		
				zu-ihr	und-ging	und-nahm-sie		
				H0413	H0935	H3947		

Und Juda sah daselbst die Tochter eines kanaanitischen Mannes mit Namen Schua; und er nahm sie und ging zu ihr ein.

עַר:	שְׁמוֹ	אֶת-	וַיִּקְרָא	בֶּן	וַיֵּלֶד	וַתְהַר	3
Er	seinen-Namen	-	und-nannte	einen-Sohn	und-gebar	und-wurde-schwanger	
H6147	H8034	H0853	H7121		H3205	H2029	

Und sie wurde schwanger und gebar einen Sohn, und er gab ihm den Namen Gher.

שְׁמוֹ	אֶת-	וַתְּקַרָּא	בֶּן	וַיֵּלֶד	עוֹד	וַתְהַר	4
seinen-Namen	-	und-nannte	einen-Sohn	und-gebar	noch	und-wurde-schwanger	
H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H2029	

אֹנָן:
Onan
[H0209](#)

Und sie wurde abermals schwanger und gebar einen Sohn, und sie gab ihm den Namen Onan.

שְׁלָה	שְׁמוֹ	אֶת-	וַתְּקַרָּא	בֶּן	וַיֵּלֶד	עוֹד	וַתִּסֵּף	5
Schela	seinen-Namen	-	und-nannte	einen-Sohn	und-gebar	noch	und-fuhr-fort	
H7956	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H3254	
				אֹתוֹ:	בְּלִדְתָּהּ	בְּכֻזִּיב	וַהֲיָה	
				ihn	als-sie-gebar	in-Kesib	und-er-war	
				H0853	H3205	H3580	H1961	

Und wiederum gebar sie einen Sohn, und sie gab ihm den Namen Schela; Juda war aber zu Kesib, als sie ihn gebar.

תָּמָר:	וּשְׁמָהּ	בְּכוֹרֹ	לְעֵר	אִשָּׁה	יְהוּדָה	וַיִּקַּח	6
Tamar	und-ihr-Name	seinen-Erstgeborenen	für-Er	eine-Frau	Jehuda	und-nahm	
H8559	H8034	H1060	H6147	H0802	H3063	H3947	

Und Juda nahm ein Weib für Gher, seinen Erstgeborenen, und ihr Name war Tamar.

יְהוָה	בְּעֵינֵי	רָע	יְהוּדָה	בְּכוֹר	עַר	וַיְהִי	7
des-HERRN	in-den-Augen	böse	Jehudas	der-Erstgeborene	Er	und-es-war	
H3068			H3063	H1060	H6147	H1961	
					יְהוָה:	וַיַּמְתֵּהוּ	
					der-HERR	und-tötete-ihn	
					H3068	H4191	

Und Gher, der Erstgeborene Judas, war böse in den Augen Jehovas, und Jehova tötete ihn.

אָחִידְ	אִשָּׁת	אֶל-	כָּא	לְאוֹנָן	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	8
deines-Bruders	der-Frau	zu	geh	zu-Onan	Jehuda	und-sprach	
H0251	H0802	H0413	H0935	H0209	H3063	H0559	
לְאָחִידְ:	זָרַע	וַיִּקַּם	אֹתָהּ	וַיִּבְּם			
deinem-Bruder	Samen	und-richte-auf	sie	und-heirate-sie-als-Schwager			
H0251	H2233		H0853	H2992			

Da sprach Juda zu Onan: Gehe ein zu dem Weibe deines Bruders, und leiste ihr die Schwagerpflicht und erwecke deinem Bruder Samen.

אִם-	וַהֲיָה	הַזָּרַע	יְהִיָּה	לּוֹ	לֹא	כִּי	אוֹנָן	וַיָּדַע	9
wenn	und-es-geschah	der-Same	sein-würde	ihm	nicht	dass	Onan	und-wusste	
	H1961	H2233	H1961		H3808		H0209	H3045	
זָרַע	נָתַן-	לְבִלְתִּי	אֶרֶצָה	וְשָׂחַת	אָחִיו	אִשָּׁת	אֶל-	כָּא	
Samen	zu-geben	um-nicht	zur-Erde	und-verdarb	seines-Bruders	der-Frau	zu	er-ging	
H2233	H5414	H1115	H0776	H7843	H0251	H0802	H0413	H0935	
							לְאָחִיו:		
							seinem-Bruder		
							H0251		

Da aber Onan wußte, daß der Same nicht sein eigen sein sollte, so geschah es, wenn er zu dem Weibe seines Bruders einging, daß er ihn verderbte zur Erde, um seinem Bruder keinen Samen zu geben.

אֹתוֹ:	גַּם-	וַיַּמְתֵּהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וַיָּרַע	10
ihn	auch	und-tötete	er-tat	was	des-HERRN	in-den-Augen	und-missfiel	
H0853	H1571	H4191			H3068			

Und es war übel in den Augen Jehovas, was er tat; und er tötete auch ihn.

בֵּית-	אֶלְמָנָה	שָׁבִי	כְּלָתוֹ	לְתָמָר	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	11
im-Haus	als-Witwe	bleibe	seiner-Schwiegertochter	zu-Tamar	Jehuda	und-sprach	
	H0490	H3427	H3618	H8559	H3063	H0559	
יָמוּת	פֶּן-	אָמַר	כִּי	בְנִי	שְׁלָה	יִגְדֹל	אָבִידְ
sterbe	damit-nicht	er-sprach	denn	mein-Sohn	Schela	groß-wird	deines-Vaters
H4191	H6435	H0559			H7956	H1431	H0001
						עַד-	גַּם-
						bis	auch
אָבִיהָ:	בֵּית	וַתֵּשֶׁב	תָּמָר	וַתֵּלֶךְ	כְּאָחִיו	הוּא	
ihres-Vaters	im-Haus	und-wohnte	Tamar	und-ging	wie-seine-Brüder	er	
H0001		H3427	H8559	H3212	H0251	H1931	H1571

Da sprach Juda zu Tamar, seiner Schwiegertochter: Bleibe Witwe im Hause deines Vaters, bis mein Sohn Schela groß sein wird. Denn er sagte: Daß nicht auch er sterbe wie seine Brüder! Und Tamar ging hin und blieb im Hause ihres Vaters.

							12
	וְיָהוּדָה	אִשְׁתּוֹ	שְׁוֹעַ	בֵּת־	וּתְמָת	הַיָּמִים	וַיִּרְבּוּ
	Jehudas	die-Frau	Schuas	die-Tochter	und-starb	die-Tage	und-mehrten-sich
	H3063	H0802	H7770	H1323	H4191	H3117	
וְחִירָה	הוא	צֹאנוֹ	גִּזְרֵי	עַל־	וַיַּעַל	וְיְהוּדָה	וַיִּנְחָם
und-Chira	er	seiner-Herde	den-Scherern	zu	und-ging-hinauf	Jehuda	und-tröstete-sich
H2437	H1931	H6629	H1494	H5927	H3063	H5162	
					תַּמְנָתָהּ:	הָעֲדוּלָמִי	רֵעָהּ
					nach-Timna	der-Adullamiter	sein-Freund
					H8553	H5726	H7453

Als der Tage viele geworden, da starb die Tochter Schuas, das Weib Judas. Und als Juda getröstet war, ging er zu seinen Schafschérern hinauf, er und Hira, sein Freund, der Adullamiter, nach Timna.

עֲלָה	חָמִיד	הִנֵּה	לֵאמֹר	לְתָמָר	וַיִּגֹּד	13
hinaufgehend	dein-Schwiegervater	siehe	sprechend	der-Tamar	und-berichtet-wurde	
H5927	H2524	H2009	H0559	H8559	H5046	
			צֹאנוּ	לְנוּ	תִּמְנָתָהּ	
			seine-Herde	um-zu-scheren	nach-Timna	
			H6629	H1494	H8553	

Und es wurde der Tamar berichtet und gesagt: Siehe, dein Schwiegervater geht nach Timna hinauf, um seine Schafe zu scheren.

בְּצֵיִף	וּתְכַסּוּ	מֵעָלֶיהָ	אֶל־מְנוּחָהּ	בְּגָדֶיהָ	וַתִּסֵּר	14
mit-dem-Schleier	und-bedeckte-sich	von-sich	ihrer-Witwenschaft	die-Kleider	und-legte-ab	
H6809	H3680		H0491		H5493	
דֶּרֶךְ	עַל־	אֲשֶׁר	עֵינַיִם	בִּפְתָּח	וַתִּשָּׁב	וַתַּחְעֹלֶף
dem-Weg	an	der	Enajims	an-den-Eingang	und-setzte-sich	und-verhüllte-sich
H1870			H5879	H6607	H3427	H5968
לֹא־	וְהִיא	שִׁלָּה	גָּדֹל	כִּי־	רָאָתָהּ	כִּי
nicht	und-sie	Schela	groß-geworden-war	dass	sie-sah	denn
H3808	H1931	H7956	H1431		H7200	H8553
				לְאִשָּׁה:	לּוֹ	נָתַנָּה
				zur-Frau	ihm	gegeben-worden-war
				H0802	H5414	

Da legte sie die Kleider ihrer Witwenschaft von sich und bedeckte sich mit einem Schleier und verhüllte sich; und sie setzte sich an den Eingang von Enaim, das am Wege nach Timna liegt; denn sie sah, daß Schela groß geworden war und sie ihm nicht zum Weibe gegeben wurde.

15 וַיֵּרָאָה יְהוּדָה וַיִּתְּשֶׁבֶת לְזוֹנָה כִּי כִסְתָהּ פָּנֶיהָ:

und-sah-sie Jehuda und-hielt-sie für-eine-Hure denn sie-hatte-bedeckt ihr-Gesicht

H7200 H3063 H2803 H2181 H3680 H6440

Und Juda sah sie und hielt sie für eine Hure, denn sie hatte ihr Angesicht bedeckt.

אָבאָ	נאָ	הָבָהּ	וַיֹּאמֶר	הַדֶּרֶךְ	אָל-	אֵלֶיךָ	וַיֵּט		16
ich-will-eingehen	doch	wohlan	und-sprach	dem-Weg	an	zu-ihr	und-wandte-sich		
H0935	H4994	H3051	H0559	H1870	H0413	H0413	H5186		
מָה	וַתֹּאמֶר	הִוא	כָּלֶתָּ	כִּי	יָדַעַ	לֹא	כִּי	אֵלֶיךָ	
was	und-sprach	sie	seine-Schwiegertochter	dass	wusste-er	nicht	denn	zu-dir	
H4100	H0559	H1931	H3618		H3045	H3808		H0413	
			אֵלַי:	תָּבוֹא	כִּי	לִי	תִתֶּן-		
			zu-mir	du-eingehst	dass	mir	wirst-du-geben		
			H0413	H0935			H5414		

Und er bog zu ihr ab in den Weg und sprach: Wohlan, laß mich zu dir eingehen! Denn er wußte nicht, daß sie seine Schwiegertochter war. Und sie sprach: Was willst du mir geben, daß du zu mir eingehst?

וַיֹּאמֶר וְהָאֵלֹהִים מִן־הַצֹּאן וְהָאֵלֹהִים מִן־הַצֹּאן וְהָאֵלֹהִים מִן־הַצֹּאן 17
und-sprach der-Herde von der-Ziegen ein-Böcklein werde-senden ich und-sprach
[H0559](#) [H6629](#) [H5795](#) [H1423](#) [H7971](#) [H0595](#) [H0559](#)
אִם־תִּתֶּן עֶרְבוֹן עַד שְׁלַחְךָ: du-es-sendest bis ein-Pfand du-gibst wenn
[H7971](#) [H5704](#) [H6162](#) [H5414](#)

Da sprach er: Ich will dir ein Ziegenböcklein von der Herde senden. Und sie sprach: Wenn du ein Pfand gibst, bis du es sendest.

וַיֹּאמֶר מָה לְךָ וְהָאֵלֹהִים מִן־הַצֹּאן וְהָאֵלֹהִים מִן־הַצֹּאן 18
dein-Siegel und-sprach dir ich-geben-soll das ein-Pfand was-für und-sprach
[H2368](#) [H0559](#) [H5414](#) [H6162](#) [H4100](#) [H0559](#)
וּפְתִילָךְ וּמַטֵּךְ אֲשֶׁר בְּיָדְךָ לָהּ וַיִּתֶּן לָהּ וַיֵּצֵא אֵלֶיהָ וַיָּבֹא וַיִּתֶּן לָהּ וַיֵּצֵא אֵלֶיהָ
[H0413](#) [H0935](#) [H5414](#) [H3027](#) [H4294](#) [H6616](#)
וַתְּהַר וּלְהָאֵלֹהִים לֹא: von-ihm und-wurde-schwanger
[H2029](#)

Und er sprach: Was für ein Pfand soll ich dir geben? Und sie sprach: Deinen Siegelring und deine Schnur und deinen Stab, der in deiner Hand ist. Da gab er es ihr und ging zu ihr ein, und sie ward schwanger von ihm.

וַתֵּקֶם וַתֵּלֶךְ וַתִּסֵּר וַתִּסֵּר וַתִּסֵּר 19
die-Kleider und-zog-an von-sich ihren-Schleier und-legte-ab und-ging und-stand-auf
[H3847](#) [H6809](#) [H5493](#) [H3212](#)
אֶלְמִנּוּחָהּ: ihrer-Witwenschaft
[H0491](#)

Und sie stand auf und ging hin, und sie legte ihren Schleier von sich und zog die Kleider ihrer Witwenschaft an.

וַיִּשְׁלַח יְהוּדָה אֶת־גְּדִי הַצֹּאן וְהָאֵלֹהִים מִן־הַצֹּאן 20
seines-Freundes durch-die-Hand der-Ziegen das-Böcklein - Jehuda und-sandte
[H7453](#) [H3027](#) [H5795](#) [H1423](#) [H0853](#) [H3063](#) [H7971](#)
הָעַדְלָמִי לְקַחְתָּ הָעַדְלָמִי לְקַחְתָּ הָעַדְלָמִי לְקַחְתָּ
[H4672](#) [H3808](#) [H0802](#) [H3027](#) [H6162](#) [H3947](#) [H5726](#)

Und Juda sandte das Ziegenböcklein durch die Hand seines Freundes, des Adullamiters, um das Pfand aus der Hand des Weibes zu nehmen; aber er fand sie nicht.

וַיִּשְׁאַל וַיִּשְׁאַל וַיִּשְׁאַל 21
in-Enajim sie die-Geweihte wo sprechend ihres-Ortes die-Männer - und-fragte
[H5879](#) [H1931](#) [H6948](#) [H0346](#) [H0559](#) [H4725](#) [H0376](#) [H0853](#) [H7592](#)
עַל־הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמְרוּ לֹא־הָיְתָה בָּזָה וַיֹּאמְרוּ לֹא־הָיְתָה
[H6948](#) [H2088](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0559](#) [H1870](#)

Und er fragte die Leute ihres Ortes und sprach: Wo ist jene Buhlerin, die zu Enaim am Wege war? Und sie sprachen: Hier ist keine Buhlerin gewesen.

וְגַם	מְצָאתֶיהָ	לֹא	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	אֶל-	וַיָּשֹׁב	22
und-auch	habe-ich-sie-gefunden	nicht	und-sprach	Jehuda	zu	und-kehrte-zurück	
H1571	H4672	H3808	H0559	H3063	H0413	H7725	
	קִדְּשָׁהּ:	בֹּזֵה	הָיְתָה	לֹא־	אָמְרוּ	הַמְּקוֹם	אֲנָשִׁי
	eine-Geweihte	an-diesem-Ort	war	nicht	sprachen	des-Ortes	die-Männer
	H6948	H2088	H1961	H3808	H0559	H4725	H0376

Und er kehrte zu Juda zurück und sprach: Ich habe sie nicht gefunden, und auch sagten die Leute des Ortes: Hier ist keine Buhlerin gewesen.

לְבוֹי	נָהִיָּה	פֶּן	לָהּ	תִּקַּח-	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	23
zur-Verachtung	wir-werden	damit-nicht	für-sich	sie-mag-es-behalten	Jehuda	und-sprach	
H0937	H1961	H6435		H3947	H3063	H0559	
	מְצָאתָהּ:	לֹא	וְאַתָּה	הַזֶּה	הַגִּבְרִי	שָׁלַחְתִּי	הִנֵּה
	hast-sie-gefunden	nicht	und-du	dieses	das-Böcklein	ich-habe-gesandt	siehe
	H4672	H3808		H2088	H1423	H7971	H2009

Da sprach Juda: Sie behalte es für sich, daß wir nicht zum Gespött werden; siehe, ich habe dieses Böcklein gesandt, und du hast sie ja nicht gefunden.

זָנְתָּהּ	לֹאמַר	לְיְהוּדָה	וַיִּגֹּד	חֳדָשִׁים	כְּמִשְׁלֹשׁ	וַיְהִי	24
gehurt-hat	sprechend	dem-Jehuda	und-berichtet-wurde	Monate	etwa-drei	und-es-geschah	
H2181	H0559	H3063	H5046	H2320	H7969	H1961	
יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	לְזִנוּנִים	הָרָה	וְגַם	כְּלִתְךָ	תָּמָר	
Jehuda	und-sprach	durch-Hurerei	schwanger	siehe	und-auch	deine-Schwiegertochter	Tamar
H3063	H0559	H2183		H2009	H1571	H3618	H8559
				וְתִשְׂרַף:	הוֹצִיאָהּ		
				und-sie-soll-verbrannt-werden	bringt-sie-heraus		
				H8313	H3318		

Und es geschah nach etwa drei Monaten, da wurde dem Juda berichtet und gesagt: Tamar, deine Schwiegertochter, hat gehurt, und siehe, sie ist auch schwanger von Hurerei. Da sprach Juda: Führet sie hinaus, daß sie verbrannt werde!

לֹאמַר	חֲמִיהָ	אֶל-	שָׁלַחַהּ	וְהִיא	מוֹצֵאת	הָיָא	25
sprechend	ihrem-Schwiegervater	zu	sandte	und-sie	herausgebracht-werdend	sie	
H0559	H2524	H0413	H7971	H1931	H3318	H1931	
לְמִי	נָא	הַכֵּר-	וַתֹּאמֶר	הָרָה	אֲנֹכִי	לֹא־	
wem	doch	erkenne	und-sprach	bin-schwanger	ich	ihm	von-dem-Mann
H4310	H4994		H0559		H0595	H0428	H0376
				הָאֵלֶּה:	וְהַמֶּטֶה	וְהַפְתִּילִים	הַחֲתָמֹת
				diese	und-der-Stab	und-die-Schnüre	das-Siegel
				H0428	H4294	H6616	H2858

Als sie hinausgeführt wurde, da sandte sie zu ihrem Schwiegervater und ließ ihm sagen: Von dem Manne, dem dieses gehört, bin ich schwanger; und sie sprach: Erkenne doch, wem dieser Siegelring und diese Schnur und dieser Stab gehören!

לֹא־	כֵּן	עַל-	כִּי-	מִמֶּנִּי	צָדִיקָה	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	וַיִּכֶּר	26
nicht	-	darum	denn	als-ich	sie-ist-gerechter	und-sprach	Jehuda	und-erkannte	
H3808					H6663	H0559	H3063		
לְדַעְתָּהּ:	עוֹד	יָסַר	וְלֹא־	בְנִי	לְשָׁלָה	נָתַתִּיהָ			
sie-zu-erkennen	noch	fuhr-er-fort	und-nicht	meinem-Sohn	dem-Schela	habe-ich-sie-gegeben			
H3808	H5750	H3254	H3808		H7956	H5414			

Und Juda erkannte es und sprach: Sie ist gerechter als ich, darum daß ich sie nicht meinem Sohne Schela gegeben habe; und er erkannte sie hinfort nicht mehr.

וַיְהִי וְעַתָּה לִדְתָהּ וְהָנָה תִּזְמְנוּ בְּבֶטְנָהּ: und-es-geschah zur-Zeit ihres-Gebärens und-siehe Zwillinge in-ihrem-Leib
[H1961](#) [H6256](#) [H3205](#) [H2009](#) [H8380](#) [H0990](#)

27

Und es geschah zur Zeit, als sie gebären sollte, siehe, da waren Zwillinge in ihrem Leibe.

וַיְהִי בְּלִדְתָהּ בֵּי־יָהּ וַיִּתֶּן וַיִּקַּח יָד אֶחָד וַיִּשְׂחָק הַמִּלְדָּה וְעַתָּה לִדְתָהּ וְהָנָה תִּזְמְנוּ בְּבֶטְנָהּ: und-es-geschah bei-ihrem-Gebären und-streckte-heraus eine-Hand und-nahm die-Hebamme und-band an seine-Hand Karmesin sprechend dieser kam-heraus zuerst
[H1961](#) [H3205](#) [H5414](#) [H3027](#) [H3947](#) [H3205](#) [H7194](#) [H3027](#) [H8144](#) [H0559](#) [H2088](#) [H3318](#) [H7223](#)

28

Und es geschah, während sie gebär, da streckte einer die Hand heraus, und die Hebamme nahm sie und band einen Karmesinfaden um seine Hand und sprach: Dieser ist zuerst herausgekommen.

וַיְהִי וַיָּחִיב כַּמֶּשֶׁב וַיִּדּוּ וַיִּהְיֶה וַיֵּצֵא אָחִיו וַתֹּאמֶר וַיִּקְרָא שְׁמוֹ וַיִּתֶּן עָלָיו פֶּרֶץ וַיִּשְׂחָק הַמִּלְדָּה וְעַתָּה לִדְתָהּ בֵּי־יָהּ וַיִּתֶּן וַיִּקַּח יָד אֶחָד וַיִּשְׂחָק הַמִּלְדָּה: und-es-geschah als-zurückzog seine-Hand und-siehe und-streckte-heraus herauskam sein-Bruder und-sprach und-nannte seinen-Namen auf-dir Durchbruch-hast-du-gemacht was-für-ein Perez
[H1961](#) [H7725](#) [H3027](#) [H2009](#) [H3318](#) [H0251](#) [H0559](#) [H4100](#) [H6555](#) [H6556](#) [H7121](#) [H8034](#) [H6557](#)

29

Und es geschah, als er seine Hand zurückzog, siehe, da kam sein Bruder heraus; und sie sprach: Wie bist du durchgebrochen! Auf dir sei der Bruch! Und man gab ihm den Namen Perez.

וַיִּתֶּן עָלָיו פֶּרֶץ וַיִּשְׂחָק הַמִּלְדָּה וַיִּקְרָא שְׁמוֹ וַיִּתֶּן עָלָיו פֶּרֶץ וַיִּשְׂחָק הַמִּלְדָּה: und-nannte das-Karmesin seiner-Hand an der sein-Bruder kam-heraus und-danach seinen-Namen Serach
[H7121](#) [H8144](#) [H3027](#) [H0251](#) [H3318](#) [H2226](#) [H8034](#)

30

Und danach kam sein Bruder heraus, um dessen Hand der Karmesinfaden war, und man gab ihm den Namen Serach.